

სამედიუმური ხელოვნების სახელმწიფო

ბაზარი

Crafts Workshops' Guidebook

SAMTSKHE-JAVAKHETI REGION

სამედიუმური-ხელოვნების სახელმწიფო რეგიონი

2018



USAID
FROM THE AMERICAN PEOPLE

პროექტი ზრდა საქართველოში
ZRDA ACTIVITY IN GEORGIA



Chemonics
Development works here.

გზამკვლევი მომზადდა USAID ზრდა პროექტის მიერ დაფინანსებული ინიციატივის „ტრადიციული რეწვის ოსტატების ბიზნეს უნარების გაძლიერება ახმეტის მუნიციპალიტეტსა და სამცხე-ჯავახეთის რეგიონში“ ფარგლებში.

პროექტს ახორციელებს – საქართველოს ტრადიციული რეწვის ასოციაცია,

გზამკვლევი შეადგინეს: ანა შანშიაშვილმა, ირინა მანიაშ, მადონა ჯალაღონიამ

კუნსულტანტი: ნატალია ბახტაძე

ფოტოები: სებასტიან შროდერი, გიორგი შენგელია, ნანა მეფარიშვილი, ანა შანშიაშვილი

განსაკუთრებული მადლობა სებასტიან შროდერს, გიორგი შენგელიას, ნანა მეფარიშვილს ფოტოების მოწოდებისთვის.

დიზაინი და დაკაბადონება: გეგა პაქსაშვილი



საქართველოს ტრადიციული რეწვის ასოციაცია
GEORGIAN HERITAGE CRAFTS ASSOCIATION

The Guidebook has been published in the framework of the project ENHANCE ARTISANS/CRAFTS MAKERS' BUSINESS SKILLS in Akhmeta Municipality and Samtskhe-Javakheti Region” funded by USAID Zrda Activity in Georgia.

The project is implemented by: Georgian Heritage Crafts Association

The Guidebook compiled by: Ana Shanshiashvili, Irina Mania, Madona Jalaghonia

Consultant: Natalia Bakhtadze

Photos by: Sebastian Schroeder, Giorgi Shengelia, Nana Meparishvili, Ana Shanshiashvili

Special Thanks to: Sebastian Schroeder, Giorgi Shengelia, Nana Meparishvili for providing the images

Design and typesetting: Gega Paksashvili

ISBN

ISSN

© Georgian Heritage Crafts Association

UDC

თბილისი 2018 Tbilisi

სამცხე-ჯავახეთის რეგიონი
Samtskhe-Javakheti Region







სამცხე-ჯავახეთის რეგიონი საუკუნეების განმავლობაში გამორჩეული იყო ტრადიციული რეწვის სხვადასხვა დარგების სიმდიდრით, მათ შორის განსაკუთრებული ადგილი ეჭირა ქვის, ხის, ლითონის, თიხის, ტყავის მხატვრულ დამუშავებას, მატყლის ნაწარმსა და წნულს.

რეგიონი უძველესი დროიდან განთქმული იყო ქვის მდიდარი რესურსებით (მურა ნახშირი, ტუფი, ბაზალტი ა.შ.), შესაბამისად, მდიდრულად მორთული ქვაზე კვეთილი ორნამენტი ამ რეგიონის საკულტო თუ საერო დანიშნულების ნაგებობის განუყოფელი ნაწილი იყო. აქ გვხვდება ქვაჯვარები თუ ეკლესიათა თლილი

Samtskhe-Javakheti region was famous for its wood and stone resources, as well as sheepherding traditions therefore, rugs and carpet weaving, richly carved stone and woodwork, the latter connected with the typical the dwelling house interior, were especially developed.

Samtskhe-Javakheti region is rich in stone quarries. Different type of stone for masonry i.e. tufa, basalt amongst others are found here. Therefore, the architectural monuments here are built of cut stone, while the facades of medieval churches are abundantly adorned with stone carvings. The majority of intricate stone carved patterns are executed with elaborate taste and exquisite skills.



ქვით ნაგები ფასადების ორანამენტები. ამავდროულად ქვის კარიერების/კლდის მასივის დამუშავების მდიდარმა ტრადიციებმა თავი იჩინა კლდეში ნაკვეთი კომპლექსების (ვარძია, ვანის ქვაბები და ა.შ.) არქიტექტურაში, სადაც კარგად ჩანს ადგილობრივი ოსტატების მიერ ქანების დამუშავების ტექნოლოგიების ზედმიწევნითი ცოდნა. ქვაში იკვეთებოდა არა მხოლოდ საცხოვრებელი ნაგებობები, არამედ სამეურნეო დანიშნულების სტრუქტურები, მაგალითად ბელღები, საქონლის აგაზნები (წყლის რეზერვუარები), საწნახელები და ფურნეები.

რეგიონი ასევე გამოირჩევა ხის დამუშავების ტრადიციებით, რომელიც თავს იჩენს ისეთ საინტერესო ფენომენში, როგორიცაა ერდო-გვირგვინიანი დარბაზული ტიპის საცხოვრებელი და მისი გაფორმება, რომლის ორნამენტულაშიც თავს იყრის ასტრალური სიმბოლოები და სიცოცხლის ხის უძველესი კულტი. ახალციხური დარბაზებისთვის დამატებით დამახასიათებელია ინტერიერების ხის ინკრუსტაციით გაფორმება. ამავდროულად, ხის მხატვრული დამუშავება განსაკუთრებით ხშირად გამოიყენებოდა ავეჯის: ტახტების (საქვი), აკვნების, ჭურჭლისა და სოფლის მურნეობის ირალების გაფორმებაში.

სამცხე-ჯავახეთის რეგიონი გამოირჩეოდა მეცხვარეობის ტრადიციებით, შესაბამისად, განსაკუთრებით განვითარებული იყო ხალიჩებისა და ფარდაგების. ფარდაგებს იყენებდნენ კედლებზე გასაკარავად. ფარდაგებს აფენდნენ ხის საქვებზე, რომელიც ლოგინად გამოიყენებოდა.

ტრადიციული კოლორიტში ხშირია შავი (ძირითადად ფონად), ასევე მწვანის სხვადასხვა გრადაცია (ხშირია მუქი, ჭაობისფერი მწვანე), წითელი, შინდისფერი, ასევე აქტიურად იყენებენ ვარდისფერს, ნარინჯისფერსა და იისფერს. გეომეტრიული სახეების პარალელურად,

The stone carved zoomorphic sculptures of ram/horse are typical tombstones for this region.

The particular region was famous for its woodcarving traditions, being dominant in the interior of darbazi, an ancient type of dwelling typical for this region a partially. This is the underground structure roof, which has a central hall with a graded wooden dome named gvirgvini. The only opening in the middle of the dome symbolized the heavenly light and emphasized the sacredness of the place. Rising in the middle of the central hall of the dwelling, widening up to the dome, decorated with wood-carved geometric ornamental patterns, the central wooden column dedabodzi, the mother pillar bears the astral imagery and reflects the ancient cult of sacred Tree - axis mundi maintained in Georgia throughout centuries. The peculiar technique of work in wood is found in same darbazi type structures in Akhaltskhikhe, where the walls are covered with inlaid wood panels, speaking to the exquisite mastery of the craftsman.

Woodcarving was also widely used in objects of everyday life such as traditional furniture: armchairs, bedsteads, chests, cradles, and tableware.

The rich pastries of fertile lands determined the development of sheepherding and consequently the wool processing traditions in this region. Due to the climate conditions the sheering period is once a year (in spring), contrary to the eastern Georgian sheep type, sheered twice a year. Moreover, the structure of Darbazi type dwellings, namely the fact that the half of the building is buried underground, determined the necessity of warm covers for walls and furniture. Consequently the rug/carpet weaving traditions evolved from the very ancient past.

The typical color palette features dark shades like black as a background, adorned with green and reddish col-



ამ მხარეში აქტიურად დაიწყო მცენარეული და ზოომორფული (ირმები, მამლები, ლომები) ორნამენტის გამოყენება. ფარდაგების მოჩარჩოებაში გვხვდება მუხის, კაკლისა და ვაზის ფოთლების მოტივები.

სამცხე-ჯავახეთის რეგიონი არანაკლებ ცნობილია ლითონის დამუშავების ტრადიციებით, რასაც არქეოლოგიური გათხრებისას აღმოჩენილი ყორღანული კულტურის უძველესი ნიმუშები და შემდგომი პერიოდის არაერთი არტეფაქტი მოწმობს.

შუა საუკუნეებში ეკლესია-მონასტრების ცხოვრებაში განსაკუთრებით დიდი ყურადღება ეთმობოდა ჭედურ ხატებსა და საეკლესიო დანიშნულების ნივთების დამზადებას. ამ მხრივ გამორჩეული ცენტრი იყო ზარზმის მონასტერი, სადაც 886 წლით დათარიღებული უძველესი ვერცხლის ჭედური ფერიცვალების ხატი, XI საუკუნის შედევრი, ლაკლაკიძეთა საგვარეულოს მირ შეწირული ღმრთისმშობლის ხატი და მრავალი სხვა გამორჩეული ნიმუში ინახებოდა. ცხადია, უმნიშვნელოვანესი ცენტრი იყო თავად ვარძია, სადაც მაგ. XVI საუკუნემდე ინახებოდა მინანქრის დეტალებით გაფორმებული მოჭედილ ყდიანი XII-XIII საუკუნეების ვარძიის ოთხთავი, რომელიც სავარაუდოდ თავად თამარ მეფეს ეკუთვნოდა.

XIX საუკუნის ლითონის დამუშავების ტექნოლოგიებიდან განსაკუთრებული ადგილი ეჭირა ახალციხური ფილიგრანი სკოლას, სადაც ქართველი და სომეხი ოსტატები ერთად მუშაობდნენ.

ცნობილია, რომ ადგილობრივად ასევე მზადდებოდა კერამიკული (მოუჭიქავი) ჭურჭელი, რაზეც ადგილობრივების გადმოცემები და შემორჩენილი არტეფაქტები მიუთითებს. ტრადიციულად თიხის ჭურჭელში ინახებოდა ამ მზადდებოდა და დღესაც მზადდება ამ რეგიონისთვის დამახასიათებელი ტენილი ყველი.

ors. The mix of geometrical patterns with floral frames is typical for this region. The stylized oak and walnut tree leaves are amongst the major ornamental motives for the rug and carpet frames. The zoomorphic and figurative images, though extremely stylized are often found amongst the ornaments. The names abbreviations of weavers, as well as that of owners are often in-between the patterns.

This region was very famous for its metalworking traditions, going back to The later Kurgan period, known for its Trialeti culture, which demonstrates the further evolution of Pre-Christian culture during 20th - 16th century BC. Rich burial artifacts discovered include valued metal items, golden beads, standards, a golden goblet decorated with precious stones. As a distinct phenomenon typical only to this region the openwork bronze sun discs found predominantly in female graves around Borjomi, are worth of special mentioning.

During the medieval times the schools of repoussé work were developed in the monasteries flourishing in this region. The famous ecclesiastic objects from Zarzma monastery like the silver Icon of Transfiguration from Zarzma (886 AD), the earliest surviving monument of medieval metalwork and the icon of The Virgin of 11th century, are amongst the marvels of Georgian repoussé work. The illuminated manuscript of 12th-13th century Vardzia Gospel adorned with the cloisonné enamel cover was kept in the Vardzia Monastery until the 16th century and supposedly was a personal belonging of queen Tamar herself.

In the 19th century Akhaltishe was famous for its school of silver filigree jewelry and accessories the elaborate examples of which form the collections of several museums across the country.

Locally produces pottery without glaze has been used in everyday life. The special cheese, which is still made in this region, was made in ceramic jars.



ბორჯომი - ხის მხატვრული დამუშავების სახელოსნო "Vepart" Borjomi, Wood Carving Workshop "Vepart"

ვლადიმერ ვეფხვაძის საოჯახო სახელოსნოში იქმნება მაღალი ხარისხის და განსაკუთრებული დიზაინის ხის ავეჯი და აქსესუარები, რომლებიც ტრადიციისა და თანამედროვე ელემენტების სინთეზით გამოირჩევა.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ დაათვალიერონ ოსტატის და მისი ოჯახის შესრულებული ნამუშევრები და ჩაერთონ ხეზე კვეთის მასტერკლასებში.
სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა:

1-დან 2 საათამდე

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 15 ადამიანი

მასტერკლასის ღირებულება: ადამიანი 30 ლარი

პროდუქციის ღირებულება: 50-1000 ლარამდე

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: სალომე ვეფხვაძე, +995 598114342

GPS კოორდინატები: 41°49'39.8"N 43°21'37.4"E

(მესხეთის ქუჩა 67)

Owned by the master craftsman Valodia Vepkhvadze and his family members, the workshop produces furniture and accessories of high quality and exquisite taste bringing together traditions and modernity.

SERVICES: Visitors can see the small craft exhibition of craft makers family and take part in the wood carving master classes.

VISITING HOURS: To be notified in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: From 1 to 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 15 individuals

MASTER CLASS: 30 Gel per person.

PRODUCT PRICE RANGE: 50-2000 Gel.

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Salome Vepkhvadze, +995 598114342

GPS COORDINATES: 41°49'39.8"N 43°21'37.4"E

(Meskheti str. 67)





ახალციხე - ტრადიციული იარაღის სამჭედლო Akhaltsikhe Municipality, traditional Arms/Blacksmith's Workshop

ბორის თათეშვილი ახალციხეში მცხოვრები ერთ-ერთი გამორჩეული მჭედელი ოსტატია. აქ იქმნება დანები, ხანჯლები და კოლხურ ცულები.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ბაწარაულის ტექნიკით შესრულებული დანების, ხანჯლების და კოლხურ ცულების შექმნის პროცესს დაესწრონ და ჩაერთონ მასტერ-კლასებში.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა:

1-დან 2 საათამდე

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 20 ადამიანი

ღირებულება: ფასი შეთანხმებით

პროდუქციის ღირებულება: 80- 2000 ლარი

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: ბორის თათეშვილი + 995 599959141995

GPS კოორდინატები: 41°38'22.9"N 42°59'03.9"E

(მანველიშვილის ქ. #16)

The skillful master Boris Tateshvili produces knives, the copies of bronze axe-heads.

SERVICES: Visitors can experience the master classes of pattern welded (technique often called Damascus steel) knives, sabers, daggers and bronze axe-heads.

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: From 1 to 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 20 individuals

MASTER CLASS: To be agreed in advance

PRODUCT PRICE RANGE: 80- 2000Gel.

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Boris Tateshvili +995 599959141995

GPS COORDINATES: 41°38'22.9"N 42°59'03.9"E

(16, Manvelishvili str.)





ახალციხე - ზრდასრულთა განათლების ცენტრი Akhaltsikhe, Adults' Education Center

სახელოსნოში მზადდება ხის ავეჯი, ინტერიერის აქსესუარები, სუვენირები

სემინარები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ჩაერთონ ხეზე კვეთილი აქსესუარებისა და სუვენირების დამზადების პროცესში.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა:

1-დან 2 საათამდე

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 5 ადამიანი

ღირებულება: ადამიანი 20 ლარი

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვით

საკონტაქტო პირი: თამარ კაპანაძე, +995555883883,

თამარ თუმანიშვილი +995568154681

GPS კოორდინატები: 41°38'20.8"N 42°59'33.5"E

(რუსთაველის ქ. #65)

The workshop produces wooden furniture, interior accessories and souvenirs

SERVICES: Visitors can observe and participate in the process of woodcarving and souvenir making

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 5 individuals

MASTER CLASS: 20 Gel per person

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Tamar Kapanadze +995555883883,

Tamar Tumanishvili +995568154681

GPS COORDINATES: 41°38'20.8"N 42°59'33.5"E

(Rustaveli str. #65)





ახალციხე - დედათა მონასტრის ქსოვილების სახელოსნო

Akhaltsikhe, The Textile workshop at the Nunnery

სახელოსნოში მზადდება ნაქარგი, მოთელილი აქსესუარები და ხელნაკეთი სანთლები.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ჩაერთონ ქარგვის, თელვის, ქსოვის, კერვის და სანთლის დამზადების მასტერკლასებში.

სამუშაო საათები: 13:00-17:00

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1.30 - 2 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 5 ადამიანი

ღირებულება: 50 ლარი (ფასში შედის გამასპინძლება ყავით და ჩაით)

პროდუქციის ღირებულება: 5- 200 ლარი

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: დედა ნატალია +995 598889988

GPS კოორდინატები: 41°38'38.2"N 42°58'21.0"E

The workshop produces the felt and embodied products and handmade candles.

SERVICES: Visitors can observe the process of felt making, embroidery and candle molding.

VISITING HOURS: 13:00 -17:00

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1.30-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 5 individuals

MASTER CLASS: 50 gel per person

PRODUCT PRICE RANGE: 5-300 Gel.

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Reverend Mother Natalia +995 598889988

GPS COORDINATES: 41°38'38.2"N 42°58'21.0"E





ახალციხე - ქვაზე კვეთის სახელოსნო Akhaltsikhe, The Stone carving Workshop

ქვაზე კვეთის ოსტატი, რევაზ ანდღულაძე ამზადებს ქვის სკულპტურულ თავებს. მისი ნამუშევრები გამოირჩევა განსაკუთრებული ორიგინალობით და ტრადიციისა და თანამედროვეობის სინთეზით.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ დაესწრონ ქვაზე კვეთის პროცესს

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 7 ადამიანი

ღირებულება: შეთანხმებით

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: რევაზ ანდღულაძე +995555774724

GPS კოორდინატები: 41°38'18.3"N 42°59'25.0"E

The master Revaz Andghuladze makes sculptural stone heads from bulk stone. His works are marked by the originality and unique artistic vision, which unites the traditions with modern taste.

SERVICES: Visitors can observe the process of carving the stone sculptures.

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 7 individuals

MASTER CLASS: To be agreed in advance

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Revaz Andghuladze, +995555774724

GPS COORDINATES: 41°38'18.3"N 42°59'25.0"E





ახალციხე - უნაგირების სახელოსნო Akhaltsikhe, The horse saddle workshop

სახელოსნოში მზადდება ტყავის ხელნაკეთი უნაგირები და სხვა აქსესუარები.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ დაესწრონ უნაგირის და ცხენის აქსესუარების დამზადების პროცესს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა:

2-დან 3 საათამდე

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 7 ადამიანი

ღირებულება: ადამიანი 10 ლარი

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: ნუგზარ ზედგინიძე,

+995 593538887, +995579212732

GPS კოორდინატები: 41°38'06.01"N 42°58'53.01"E

The workshop makes the leather saddles and related accessories.

SERVICES: Visitors can observe the process saddle making.

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 2-3 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 7 individuals

MASTER CLASS: 10 Gel per person.

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Nugzar Zedginidze,

+995 593538887, +995579212732

GPS COORDINATES: 41°38'06.01"N 42°58'53.01"E





ახალციხე - რაბათის ციხის კერამიკული ჭურჭლის მოხატვის სახელოსნო

Akhaltzikhe, Rabati Castle, Ceramic Painting Workshop

სახელოსნოში მზადდება კერამიკული ჭურჭელი და სუვენირები, თოჯინები.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ დაესწრონ კერამიკის მოხატვის მასტერკლასებს.

სამუშაო საათები: 10:00 - 19:00 (1 მარტი - 30 ოქტომბერი)

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 5 ადამიანი

მასტერკლასის ღირებულება: ადამიანი 25 ლარი

პროდუქციის ღირებულება: 5-200 ლარი

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, ბარათი

საკონტაქტო პირი: ნანა ნათენაძე, +995 574765100

GPS კოორდინატები: 41°38'32.9"N 42°58'38.6"E

The workshop produces ceramic tableware, souvenirs and dolls.

SERVICES: Visitors can observe the process of cloisonné enamel and incense making.

VISITING HOURS: 10:00-19:00 (March 1-October 30)

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 5 individuals

MASTER CLASS: 25 Gel per person

PRODUCT PRICE RANGE: 5-200 Gel

PAYMENT METHOD: Cash, Credit Card

CONTACT PERSON: Nana Natenadze, +995 574765100

GPS COORDINATES: 41°38'32.9"N 42°58'38.6"E





ახალციხე - ხის დამუშავების სახელოსნო "თიოგე" Akhaltsikhe, The Wood Workshop "Tioge"

სახელოსნოში იქმნება ხის სანათები, ჭადრაკი, ინტერიერის აქსესუარები და სათამაშოები.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ დაესწრონ ხის ნამუშევრების დამზადების მასტერკლასს, ჩაერთონ ხეზე კვეთის პროცესში

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1-2 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 5 ადამიანი

მასტერკლასის ღირებულება: უფასო

პროდუქციის დაახლოებითი ღირებულება:

30-300 ლარამდე

ანგარიშსწორების ფორმა:

ნაღდი, საბანკო გადარიცხვა

საკონტაქტო პირი: გიორგი ლონდარიძე +995598559299

GPS კოორდინატები: 41°38'22.0"N 42°59'03.8"E

The workshop produces wooden boxes, lights, wine packages, chessboards, toys and other interior accessories.

SERVICES: Visitors can observe the process of making wooden accessories, participate in woodcarving process

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 5 individuals

MASTER CLASS: free

PRODUCT PRICE RANGE: 30-300 Gel

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Giorgi Londaridze, +995598559299

GPS COORDINATES: 41°38'22.0"N 42°59'03.8"E





ვალე - ახალციხის მუნიციპალიტეტი, იარაღის სამჭედლო

Vale, Akhaltsikhe Municipality, traditional Arms/Blacksmith's Workshop

სახელოსნოში მზადდება დანები, ნალები და სამეურ-
ნეო დანიშნულების ნივთები

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ჭედვის
პროცესს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 10 ადამიანი

ღირებულება: შეთანხმებით

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: ვალერიან გობალიშვილი,
+995 598407677

GPS კოორდინატები: 41°37'05.1"N 42°52'12.5"E

The workshop produces forged knives, horse shoes and
other agricultural tools.

SERVICES: Visitors can observe the process of forging of
knives, horse shoes and other agricultural tools

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1 hour

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 10 individuals

MASTER CLASS: To be agreed in advance

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Valerian Gozalishvili +995 598407677

GPS COORDINATES: 41°37'05.1"N 42°52'12.5"E





ზარზმის მონასტერი - ადიგენის მუნიციპალიტეტი, ტიხრული მინანქრის სახელოსნო

Zarzma Monastery, Adigeni Municipality The Cloisonné Enamel Workshop at

ზარზმის მონასტერი, ადიგენის მუნიციპალიტეტი, ტიხრული მინანქრის სახელოსნო

ზარზმის მამათა მონასტრის სახელოსნოში მზადდება ტიხრული მინანქრის სამკაული, საეკლესიო დანიშნულების ნივთები.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ დაესწრონ ტიხრული მინანქრის და საკმევლის დამზადების პროცესს.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 8 ადამიანი

ღირებულება: მასტერკლასი უფასო

პროდუქციის ღირებულება: 30-300 ლარი

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: გიორგი ხუციშვილი +995595957888

GPS კოორდინატები: 41°40'46.86"N 42°39'13.63"E

The workshop is run by the monks of Zarzma Monastery. The cloisonné enamel jewelry and ecclesiastic objects are produced here.

SERVICES: Visitors can observe the process of cloisonné enamel and incense making.

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 8 individuals

MASTER CLASS: free

PRODUCT PRICE RANGE: 30-300 Gel.

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Giorgi Khutsishvili, +995 595957888

GPS COORDINATES: 41°40'46.86"N 42°39'13.63"E





მუსხი - ახალციხის მუნიციპალიტეტი ხალიჩა-ფარდაგების სკოლა-მუზეუმი Muskhi, The Carpet Weaving School-Museum

სკოლა-მუზეუმი ემსახურება ადგილობრივ ახალგაზრდობას და მიზნად ისახავს მესხური ხელსაქმის ტრადიციების გაგრძელებას. აქ ისწავლება მატყლის დაჩეჩვა, დართვა, ბუნებრივი საღებავებით ღებვა, ხალიჩა-ფარდაგის ქსოვა, თელვა. მუზეუმში გამოფენილია ეთნოგრაფიული კოლექცია.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ჩაერთონ ფარდაგის ქსოვისა და თელვის მასტერკლასებში. სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა:

1-დან 2 საათამდე

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 15 ადამიანი

ღირებულება: სველი და მშრალი თექისა და ფარდაგის მასტერკლასი - ადამიანი 10 ლარი

პროდუქციის ღირებულება: 25-1000 ლარამდე

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: გიორგი ჟუჟუნაძე +995599321432

GPS კოორდინატები: 41°34'28.08"N 43°04'10.59"E

The center offers young people from around the village the informal educational courses in wool processing, natural dyeing, the rug and carpet weaving, felt making. Alongside the textile courses the school-museum offers the visitors the collection of local ethnographic objects.

SERVICES: Visitors can take part in carpet weaving and felt making

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: From 1 to 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 15 individuals

MASTER CLASS: 10 Gel per person.

PRODUCT PRICE RANGE: 25-1000 Gel.

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Giorgi Zhuzhunadze, +995599321432

GPS COORDINATES: 41°34'28.08"N 43°04'10.59"E





ასპინძა - ხის დამუშავების სახელოსნო "ჰენდ არტი" Aspindza, The Wood Workshop "Hand Art"

სახელოსნოში მზადდება ინტერიერის აქსესუარები, სათვალეები, სუვენირები, სამკაული.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ჩაერთონ ხეზე კვეთის მასტერკლასში

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა: 1- 2 საათი

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 4 ადამიანი

მასტერკლასის ღირებულება: შეთანხმებით

პროდუქციის ღირებულება: 10-400 ლარი

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: გიორგი ნემსაძე,

+ 995577647353, +995 591045856

GPS კოორდინატები: 41°34'27.8"N 43°15'09.1"E

The workshop produces wooden interior accessories, eyeglasses, jewelry, souvenirs.

SERVICES: Visitors can observe the process of making wooden accessories, participate in woodcarving process

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 4 individuals

MASTER CLASS: To be agreed in advance

PRODUCT PRICE RANGE: 10-400 Gel

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Giorgi Nemsadze, +995577647353, +995 591045856

GPS COORDINATES: 41°34'27.8"N 43°15'09.1"E





ზემო ვარძია - დედათა მონასტერთან არსებული ტრადიციული რეწვის სახელოსნო

Zemo Vardzia, The traditional crafts workshop at the Nunnery

სახელოსნოში მზადდება ნაქარგობის, თექის, ხეზე კვეთის, კალიგრაფიის და ხატურის ნიმუშები, ხელნაკეთი სანთელები და ნაქსოვი პროდუქცია.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ჩაერთონ ნაქარგობის, თექის, ხეზე კვეთის, კალიგრაფიის და ხატურის, ხელნაკეთი სანთელები დამზადების მასტერკლასებში (ერთჯერადად შესაძლებელია 3-4 მასტერკლასის ჩვენება).

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა:

1-დან 2 საათამდე

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 10 ადამიანი

ღირებულება: ადამიანი 50 ლარი

(ფასში შედის ყავა-ჩაის გამსაპინძლება)

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი, გადარიცხვით

საკონტაქტო პირი: ია ივანიშვილი,

+995 577019900; +995 551 21 00 04

GPS კოორდინატები: 41°23'05.0"N 43°15'28.0"E

The workshop produces the embroidered, felt, wood carved and knitted products, calligraphy pieces, handmade candles and icons.

SERVICES: Visitors can observe and participate in needlework, felting, wood carving and knitting, candle making and calligraphy and icon painting processes (only 3-4 techniques can be demonstrated per visit).

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: 1-2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 10 individuals

MASTER CLASS: 50 Gel per person (includes price for Coffee/tea break)

PAYMENT METHOD: Cash, Bank Transfer

CONTACT PERSON: Ia Ivanishvili,

+995 57701990, +995 551 21 00 04 0

GPS Coordinates: 41°23'05."N 43°15'28."E





ახალქალაქი - წმ. ზოსიმე კუმურდოელის სახ. სკოლა-პანსიონი

Akhalkalaki, St Zosime of Kumurdo boarding school

პანსიონში ადგილობრივი ახალგაზრდობა სწავლობს მატყლის დანეჩვას, დართვას, ბუნებრივი საღებავებით ლებვას, ხალიჩა-ფარდაგის ქსოვას, თელვას.

სერვისები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ჩაერთონ ფარდაგის ქსოვისა და თელვის მასტერკლასებში.

სამუშაო საათები: შეთანხმებით

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა:

1-დან 2 საათამდე

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 15 ადამიანი

ღირებულება: სველი და მშრალი თექისა და ფარდაგის მასტერკლასი - ადამიანი 10 ლარი

პროდუქციის ღირებულება: 25-500 ლარამდე

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: ლელა ხმალაძე, +995 599745079

GPS კოორდინატები: 41°24'43.8"N 43°28'59.1"E

The boarding school acts on the bases of patriarchate and offers the textile courses to local youth. The technologies taught at the school include felt making and textile weaving.

SERVICES: Visitors can take part in carpet weaving, felt making

VISITING HOURS: To be agreed in advance

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: From 1 to 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 15 individuals

MASTER CLASS: 10 Gel per person.

PRODUCT PRICE RANGE: 25-500 Gel.

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Lela Khmaladze, +995 599745079

GPS COORDINATES: 41°24'43.8"N 43°28'59.1"E





ხოსპიო - ახალქალაქის მუნიციპალიტეტი, ქვაზე და ხეზე კვეთის სახელოსნო

Khospio, Akhalkalaki Municipality, Stone and woodcarving workshop

სახელოსნოში მზადდება ქვაზე კვეთილ საფლავის ქვები და ტრადიციულ სომხურ ქვაჯვარები „ხაჩკარები“. ხოსპიოს სახელოსნო ადგილობრივი სომხური თემის კულტურული მრავალფეროვნების ერთი გამორჩეული მაგალითია.

სამუშაოები: ვიზიტორებს შესაძლებლობა აქვთ ჩაერთონ ქვის და ხის ხაჩკარების შესრულების მასტერკლასებში.

სამუშაო საათები: 12:00-16:00 სთ

ვიზიტის დაახლოებითი ხანგრძლივობა:

1-დან 2 საათამდე

ჯგუფის მაქსიმალური რაოდენობა: 15 ადამიანი

ღირებულება: ქვის და ხეზე კვეთის მასტერკლასი - ადამიანი 20-30 ლარი

პროდუქციის ღირებულება: 300-10000 ლარამდე

ანგარიშსწორების ფორმა: ნაღდი

საკონტაქტო პირი: ჰაიკაზ კარაგულიანი +995 595199739

GPS კოორდინატები: 41°22'24.9"N 43°29'45.6"E

The Workshop offers the stone and wood carved tombstone and the traditional Armenian cross-stones Khachkars. The particular workshop reflects the cultural diversity of local Armenian Community.

SERVICES: Visitors can take part in the master classes of stone and wood carved Khachkars

VISITING HOURS: 12:00-16:00 p.m

TENTATIVE DURATION OF THE VISIT: From 1 to 2 hours

MAXIMUM NUMBER OF PEOPLE PER GROUP: 15 individuals

MASTER CLASS: 20-30 Gel per person

PRODUCT PRICE RANGE: 300-10000 Gel.

PAYMENT METHOD: Cash

CONTACT PERSON: Haikaz Karagulian, +995 595199739

GPS COORDINATES: 41°22'24.9"N 43°29'45.6"E



